Необхідна інформація для громадян України

Niezbędne informacje dla obywateli Ukrainy

ВАЖЛИВО / WAŻNE

Актуально! На даний момент вам не потрібно додатково легалізовувати своє перебування на території Польщі - штамп у паспорті або довідка, видана польською прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 р., - це всі необхідні документи!

Більше інформації: https://www.gov.pl/web/ua

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu– pieczątka w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.!

Więcej informacji : https://www.gov.pl/web/ua

Спеціальна гаряча лінія Воєводи Малопольського / Specjalna infolinia Wojewody Małopolskiego

Спеціальна гаряча лінія Воєводи Малопольського для громадян України, які шукають притулок у Малопольщі: 12 210 20 02, а також електронна адреса: info.spec@muw.pl

Люди, які не мають місця перебування (проживання) у Польщі, можуть звернутися до пункту прийому. (Краків, Головний залізничний вокзал, біля входу на четвертий перон зі сторони квиткових кас - вул. Павія, 31-154 Краків / ul. Pawia, 31-154 Kraków). Там можна отримати інформацію про перебування у Польщі, про харчування, про базову медичну допомогу, про місце для відпочинку, а також про тимчасове житло.

Більше інформації на цю тему:

https://www.gov.pl/web/mswia/informacja-dla-uchodzcow-z-ukrainy (сторінка українською мовою).

Specjalna infolinia Wojewody Małopolskiego dla obywateli Ukrainy szukających schronienia w Małopolsce: 12 210 20 02 oraz adres email: info.spec@muw.pl

Osoby, które nie mają zapewnionego miejsca pobytu (noclegu) w Polsce, mogą udać się do punktu recepcyjnego. (Kraków, Dworzec Główny, przy wejściu na czwarty peron od strony kas biletowych – ul. Pawia, 31-154 Kraków). Tam można uzyskać informacje na temat pobytu w Polsce, posiłek, podstawową opiekę medyczną, miejsce na odpoczynek oraz zostanie im wskazane tymczasowe zakwaterowanie.

Więcej informacji na ten temat :

https://www.gov.pl/web/mswia/informacja-dla-uchodzcow-z-ukrainy (strona w j. ukraińskim).

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я / OPIEKA ZDROWOTNA

● ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

Усім особам, які прибули до нас та мають тимчасову довідку від прикордонної служби, при потребі буде надана допомога у медичних закладах на наших теренах.

Крім того, Міністерство охорони здоров'я запустило **Телеплатформу Першого Контакту** (TPK) 800 137 200

Більше інформації: https://www.gov.pl/web/zdrowie/pomoc-medyczna-dla-ukrainy (українською мовою)

● OPIEKA ZDROWOTNA

Wszystkie osoby przybyłe do nas, a posiadające tymczasowe zaświadczenie ze straży granicznej będą miały zapewnioną pomoc w placówkach świadczących opiekę medyczną na naszym terenie.

Ponadto Ministerstwo Zdrowia uruchomiło **Teleplatforma Pierwszego Kontaktu** (TPK) 800 137 200

Więcej informacji: https://www.gov.pl/web/zdrowie/pomoc-medyczna-dla-ukrainy (w j.ukraińskim)

ШКОЛА / SZKOŁA

Серед людей, які прибули до нашої Спільноти з України, багато дітей та підлітків. Відтак очевидно, що їхні батьки можуть розраховувати на вступ дитини до школи. Першим кроком у цьому випадку повинна бути заява батьків до директора школи про зарахування дитини.

Інформація для батьків дітей, які приїжджають з України (українською мовою) **https://www.gov.pl/attachment/a033efd4-3ec7-4b1c-bcde-009faa5356fb**

Wśród przybyłych z Ukrainy do naszej gminy osób jest dużo dzieci i młodzieży. Oczywistym wiec jest, że ich rodzice mogą starać się o przyjęcie dziecka do szkoły. Pierwszym krokiem rodzica w tej sytuacji powinno być złożenie wniosku do dyrektora szkoły o przyjęcie dziecka.

Informacja dla rodziców dzieci przybywających z Ukrainy (w j. ukraińskim) https://www.gov.pl/attachment/a033efd4-3ec7-4b1c-bcde-009faa5356fb

Необхідна інформація для громадян України

Niezbędne informacje dla obywateli Ukrainy

РОБОТА / PRACA

РОБОТА

Якщо Ви біженець з України і шукаєте роботу у Польщі – ось інформація про можливу допомогу вам та вашій родині у пошуку роботи.

Ви можете скористатися безкоштовною допомогою Повітового бюро зайнятості у місті Величка – **https://wieliczka.praca.gov.pl/informacje-ukraina**

У Спільноті Ґдув працює Пункт прийому Повітового бюро зайнятості за адресою – вул. Bocheńska 1155 (Budynek Remizy OSP w Gdowie / Будинок пожежної охорони у Ґдуві), тел. 122510279

Корисні веб-сайти:

https://www.gov.pl/web/granica - інформація про допомогу Польщі біженцям з України (українською мовою)

https://lang-psz.praca.gov.pl/uk - інформація (українською мовою) про допомогу від бюро праці, контактні дані бюро праці

https://zielonalinia.gov.pl/zielona-linia-wersja-rosyjska-34234 - інформація (російською мовою) про пропозиції на ринку праці і про допомогу бюро праці

PRACA

Jesteś uchodźcą z Ukrainy? Oto możliwa pomoc dla Ciebie i Twojej rodziny w ramach poszukiwania pracy Gdzie uzyskasz pomoc? Możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy Powiatowego Urzędu Pracy w Wieliczce - **https://wieliczka.praca.gov.pl/informacje-ukraina**

W Gminie Gdów działa Punkt Przyjęć Powiatowego Urzędu Pracy - ul. Bocheńska 1155 (Budynek Remizy OSP w Gdowie) tel. 122510279

Przydatne strony internetowe:

https://www.gov.pl/web/granica - informacje o pomocy państwa Polskiego dla uchodźców z Ukrainy (w tym w j. ukraińskim)
https://lang-psz.praca.gov.pl/uk – dostępne w języku ukraińskim informacje o pomocy urzędów pracy, dane kontaktowe urzędów pracy
https://zielonalinia.gov.pl/zielona-linia-wersja-rosyjska-34234 (j. rosyjski) (informacje o ofertach pracy, o pomocy urzędów pracy)

ВАЛЮТА / WALUTA

Станом на зараз є проблеми з обміном української валюти на польські злоті. Ведуться розмови, як вирішити цю ситуацію. Але користуватися карткою можна без проблем.

Aktualnie są kłopoty z wymianą waluty ukraińskiej na polskie złotówki, trwają rozmowy jak rozwiązać tę sytuacje, natomiast można bez problemu posługiwać się kartą.

ІНФОРМАЦІЯ / INFORMACJA

В управлінні Спільноти Ґдув головну інформацію щодо координації діяльності у нашій Спільноті можна отримати у Відділі Співпраці та Соціальної Комунікації Управління Спільноти Ґдув за адресою: Ринок 40 (Rynek 40) / кімната 50; **тел. 12 251-41-66 (внутрішній номер – 142) або за тел. 882-175-885**

Крім того, інформацію можна отримати на урядовому порталі: **https://pomagamukrainie.gov.pl/** – тут можна знайти або запропонувати власну допомогу.

W Urzędzie Gminy Gdów podstawową informacje w zakresie koordynacji działań na terenie naszej gminy można uzyskać w Referacie Współpracy i Komunikacji Społecznej Urzędu Gminy Gdów Rynek 40/ poddasze pok.50; t**el.12 251-41-66; nr wew. 142** lub bezpośrednio pod numerem telefonu **882-175-885**

Informacje można uzyskać również na rządowej stronie **https://pomagamukrainie.gov.pl/**– tu znajdziesz pomoc lub jej udzielisz.